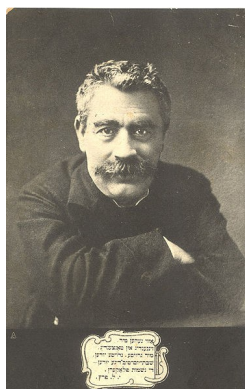


Icchak Lejb Perec (1852-1915)

BIBLIOGRAFIA



Polski i żydowski pisarz, jeden z głównych twórców literatury jidysz. Zajmował się również krytyką literacką i teatralną. Urodzony w Zamościu i długo związany z tym miastem. Światowej sławy pisarz był także adwokatem i działaczem społecznym. Bogata twórczość literacka Pereca obejmuje poezję, prozę (głównie nowele), dramaturgię i publicystykę. Pisał w języku jidysz, hebrajskim i polskim. Już za życia uznano go za klasyka literatury żydowskiej, przede wszystkim z powodu świetnych nowel.

I BIBLIOGRAFIA PODMIOTOWA

1894

Felyeton : fun L.ts fun redaktsye (Der Yudishe Bibliyotek). - Varshe : L. Perets, [5]654 1894

1903

Bekante bilder / fun Y. L. Perets. - Vilne : Y. Funk, 1903

1907

Bay nakht oyfn alten mark / Y. L. Perets. - Varshe : [s.n.], 1907

1909

In polish oyf der keyt / Y.L. Perets. - [S.l. : s.n., ca 1909]

1910

Shriften, ertsehlungen un bilder / Y. L. Perets. - [S.l. : s.n., ca 1910]

1911

Polemik mit der varshaver asimilatsye / Y. L. Perets. - Warszawa : [s.n.], 1911

1912

Der arendar / Y. L. Perets. - Varshe : "Mayselekh", 1912

1913

Alt un nay / Y. L. Perets. - Varshe : Internatsyonale Bibliyotek-Komp., 1913

1914

Nisim oyfn yam ; Y. L. Perets. - Varshe : "Mayselekh", 1914

1915

Sore bas toyvim / Y. L. Perets. - Varshe : "Mayselekh", [ca 1915]

Z nieznanego świata : opowieści chasydzkie i ludowe / Icchok Lejb Perec ; przekład z żydowskiego Samuela Wołkowicza ; przed. J. Schipera. – Warszawa-Wrocław ; nakł. Wydaw. „Safrus”, [ok. 1915]

1918

Veber-liebe / Y. L. Perets. - Varshe : "Lebens-fragen", [ca 1918]

1920

Di tsayt. / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1920

Dramen / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, [ca 1920].

Literatur un leben / Y. L. Perets. - Wilno : B. Kleckin, [post 1920]

1921

Alt un nay / Y. L. Perets. -Vilne : B.A. Kletskin, 1921

Folkstimlikhe geshikhten / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1921

Folkstimlikhe geshikhtn. / Y.L. Perets. - Varshe : "Dinezon-shul-farlag", [1921]

Kinder-lider / Y. L. Perets. - Varshe : "Kultur-Lige", 1921

1922

Bay nakht oyfn alten mark / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1922

Bilder un skitsen / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1922

Der arendar / Y. L. Perets. - Varshe : "Kultur-Lige", 1922

Dramen / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1922

Folkstimlikhe geshikhtn / Y.L. Perets. - Varshe : "Dinezon-shul-farlag", 1922

Fun shtub un gas / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1922

Monish / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1922.

Oybnisht nokh hekher / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, [1922]

Oyfaztsn un felyetonen / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1922

1923

Far klayn un groys / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, 1923

Gedanken un ideen / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1923

1924

Sore bas toyvim / Y. L. Perets. - Varshe : "Kultur-Lige", 1924

1925

- Adam ve-Haveh / Y. L. Perets.- Vilne : B. Kletskin, [ca 1925]
- Alt un nay / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, [ca 1925]
- Bilder un skitsn / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, [ca 1925]
- Di tsayt / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, [ca 1925]
- Dramen / Y. L. Perets. -Vilne : B. Kletskin, 1925
- Far klayn un groys / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, 1925
- Finf megiles : faryidisht fun / Y. L. Perets - Vilne : Vilner Farlag fun B. A. Kletskin, [5]685
1925
- Folkstimlikhe geshikhten / Y. L. Perets. -Vilne : B. A. Kletskin, [ca 1925]
- Fun shtub un gas / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, [ca 1925]
- Gedanken un ideen / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, [ca 1925]
- Hsidish / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, 1925
- Lider un baladn / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1925
- Mayne zikhroynes / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, [ca 1925]
- Oyfazatsn un felyetonen / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1925

1926

- Far klayn un groys / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, [ca 1926]
- Finf megiles : fareydisht fun / Y. L. Perets. - Vilne : 1926
- In mayn vinkele / Y. L. Perets. - Wilno : B. Kleckin, 1926
- Oyfazatsn un felyetonen / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1925
- Shtet un shtetlekh / Y. L. Perets. - Vilne : B. Kletskin, 1926

1927

- Lider un baladn/ Y. L. Perets. - Wilno : B. Kleckin, 1927

1937

- Nisht farmishpet / Y. L. Perets. - Vilne : "Naye yidishe shul", 1937

1938

- Far yugnt / Y. L. Perets. - Varshe : "Kinderfraynd", 1938

1939

Adam ve-Haveh / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1939

Bilder un skitsn / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1939

Di tsayt / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1939

Dramen / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1939

Folkstimlikhe geshikhten / Y. L. Perets. - Vilne : B. A. Kletskin, 1939

1947

Cuda na morzu / Icchok Lejb Perec ; tłum. Horacy Sarin // Mosty. – 1947, nr 60, s. 7

Harmonia / Icchok Lejb Perec ; tłum. Cwi. - // Mosty. – 1947, nr 24, s. 3

Skarb / Icchok Lejb Perec ; tłum. Horacy Sarin // Mosty. – 1947, nr 36/37

Stories from Peretz / transl. and ed. by Sol Liptzin. - New York : Hebrew Publishing Company, cop. 1947

1948

Nie myśl.../ Icchok Lejb Perec ; tłum. Horacy Sarin // Mosty. – 1948, nr 60, s. 6

Radość nad radościami / Icchok Lejb Perec ; tłum. Horacy Sarin // Mosty. – 1948, nr 117, s. 5,7

1951

Dzieła wybrana / Icchok Lejb Perec. – Warszawa : [s.n.], [1951] (Nowe Życie)

I.L.Peretz : zbiór utworów ku czci 100-ej rocznicy urodzin / red. D. Sfarid. – Warszawa: Idisz-Buch, 1951. – [Tekst żyd.]

Ludzie pracy / Icchok Lejb Perec. – Warszawa : Państwowe Zakłady Wydawnictw Szkolnych, 1951

Oysgeveylte verk. / Y. L. Perets. - Varshe : Yidish-Bukh:, 1951

1955

Dom nad Odrą. Almanach literacki / red. zespół R. Liskowacki, J. Bursewicz, T. Wojciechowski. – Szczecin, 1955

Nie myśl.../ Icchok Lejb Perec ; tłum. Horacy Sarin. – Fot. // Kronika. -1955, nr 6, s. 5

1956

Oysgeveylte verk. / Y. L. Perets. - Varshe : Yidish-Bukh:, 1956

1957

Boncie milczek / Icchok Lejb Perc ; tłum. M. Drzewicki// Fałks-sztyme (dod. tyg. w jęz. pol.). -1957, nr 23, s. 3

1958

Bończ „Milczek” / Icchok Lejb Perc ; tłum. S. Dauksza // Nowa Wieś (dod.). – 1958, nr 33, s. 1-2

In this world and the next : by I. L. Peretz - New York ; Thomas Yoseloff, cop. 1958

Oysgeveylte verk. Y. L. Perets. - Varshe : Yidish-Bukh:, 1958

Wybór opowiadań / Icchok Lejb Perc ; przeł. i przypisy oprac. Anna Dresnerowa. - Wrocław - Kraków : Zakład Narodowy im. Ossolińskich , 1958.- S. III-XC

Wybór opowiadań / Icchok Lejb Perc ; przeł. S. Wygodzi // Nowe Książki. – 1958, nr 16, s. 975-8

Wybór opowiadań / Icchok Lejb Perc ; przeł. M.K. // Odra. – 1958, nr 35, s. 9

Wybór opowiadań / Icchok Lejb Perc ; przeł. J. Zamek // Nowa Kultura. – 1958, nr 43, s.2

1959

Wybór opowiadań / Icchok Lejb Perc ; przeł. [M. Krynica] M.K. // Życie i Myśl. – 1959, nr 8, s. 121-2

Wybór opowiadań / Icchok Lejb Perc ; przeł.[J. Lovell] {jl} // Życie Literackie. - 1959, nr 1, s. 11

1963

Kain i Hawel. – Łódź, 1963. – Biblioteka Poetów, 1963 [6]

1965

Harmonia małżeńska / Icchok Lejb Perc ; tłum. Horacy Sarin // Odgłosy. -1965, nr 17, s. 6

Mayne zikhroynes / Y. L. Peretc.- Varshe : Yidish Bukh, 1965

Nie myśl // Icchok Lejb Perc ; tłum. Arnold Słucki // Tygodnik Kulturalny. -1965, nr 46, s.4

1983

Antologia poezji żydowskiej / wybór Salomon Łastik. – Warszawa : Państwowy Instytut Wydawniczy, 1983. – S. 21-49 : Icchok Lejb Perc

1984

Kabaliści ; Gabe Reb Jochanan.; Cudzoziemski ptak / Icchok Lejb Perc ; tłum. Michał Friedman // Literatura na Świecie. - 1985, nr 12, s. 153-172

1985/1986

Co to znaczy dusza? / Icchok Lejb Perc ; tłum. Michał Fridman // W: Kalendarz żydowski 1985-1986 / red. Ewa Świdarska. - [Warszawa : Związek Religijny Wyznania Mojżeszowego, 1986].- S. 139-146

1988

Rodzynki z migdałami : antologia poezji ludowej żydów polskich / w przekładach Jerzego Ficowskiego. – Wrocław [etc.] : Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1988. – S. 109-110 :
Icchok Lejb Perc

1994

Narodni opovidannja / I. L. Perc. - Kiïv : Media-Ukraïna, 1994. – ISBN 5-87276-029-8

1996

Dusza / Icchok Lejb Perc // Sycyna.-1996, nr 18, s. 8-9

Lisiura / Icchok Lejb Perc ; tłum. Jan Güntner // Zdanie .-1996 [nr] 4/5, s. 88-90

1997

Opowiadania chasydzkie i ludowe / Icchok Lejb Perc ; przeł. Michał Friedman ; wstęp Salomon Belis-Legis. – Wrocław : Wydawnictwo Dolnośląskie, 1997. – ISBN 83-7023-490-9

Woda / Icchok Lejb Perc ; tłum. M[osze] Ch[aim] Porajer // Odra.-1997, nr 10, s. 80-86

2006

Haskala, oszczerstwo, Abraham Monisz, haskala raz jeszcze / Icchak Lejb Perc, tłum. Małgorzata Krych-Goldberg. – Judaika // Zamojski Kwartalnik Kulturalny. - 2006, nr 3/4, s. 96-102

2007

Les oubliés du shtetl / par Y. L. Peretz. - Paris : Plon, 2007. – ISBN 2-259-20477-5 , ISBN 978-2-259-20477-4

II BIBLIOGRAFIA PRZEDMIOTOWA

1921

Szacki, J. Znakomici żydzi rodem z Zamościa / J. Szacki // Teka. Zamojska. - 1921 , nr 1-2

1930

Rejzen Z. Icchak Lejbus Perc / Z. Grejzen // W: Leksykon żydowskiej literatury, prasy i filozofii – Wilno, 1930

1945

30-lecie śmierci Pereca // Gazeta Lubelska. – 1945, nr 51, s. 4

1947

Jaszunski, Misza. J.L. Perc / Misza Jaszunski. – Fot. // Głos Bundu. -1947, nr 5/6, s. 6-7

1948

Bosak, Meir. Piewca mijających światów / Meir Bosak. – Fot. // Opinia. – 1948, nr 34, s. 8,11

Majzel, Nachman. J.L. Perc / Nachman Majzel // Mosty. – 1948, nr 60, s.6

1951

Mark, B. W stuleciu urodzin J.L. Pereca / B. Mark // Nowa Kultura. – 1951, 25, s. 8-9

Safrin, H. J.L.P. – poeta ludu żydowskiego // H. Safrin // Głos Robotniczy. – 1951, nr 323, s. 4

Zonszajn, J. [art. ogólny, z fot. I.L.P.] / J. Zonszajn // Sprawy i Ludzie. – 1951, nr 43, s. 2. - [Rec.]

Żytowski, Ch. Icchak Lejbus Perec / Ch. Żytowski. – Nowy Jork, 1951

1955

Goldkorn, J. I.J.P. – wielki klasyk literatury żydowskiej / J. Goldkorn // Na Niedzielę. -1955, nr 59, s.1

1964

Koźmiński, Zbigniew. Icchak Lejb Perec / Zbigniew Koźmiński // Kamena. -1964, nr 19, s. 8,11

Słucki, Arnold. Judaica spolszczona / Arnold Słucki // Fakty i Myśli.- [R.7] (1964), nr 8

1965

Gostyńska, Eugenia. Pisarz porozumienia i przyjaźni / Eugenia Gostyńska, Seweryn Gostyński. – Portr. // Życie Literackie. - 1965, nr 17, s. 5

1968

Mały słownik pisarzy świata.- Warszawa, 1968. – S. 289

1980

Kapture-Kochańczyk, Alina. O twórczości I.L. Pereca / Alina Kapture-Kochańczyk // Tygodnik Zamojski. - 1980, nr 16, s. 7

Kochańczyk, Alina. Icchok Lejba Perec 1852-1915 / Alina Kochańczyk // Kalendarz Lubelski. – 1980, s. 119-120

1982

Myk, Sławomir. Literacka kariera ubogiego żyda / Sławomir Myk // Tygodnik Zamojski. - 1982 , nr 41, s. 12

1986

Belis, Salomon. I.L. Perec – niespokojny duch żydowskiej literatury : (W siedemdziesiątą rocznicę śmierci) // W: Kalendarz żydowski 1985-1986 / red. Ewa Świdorska . - [Warszawa : Związek Religijny Wyznania Mojżeszowego, 1986].- S. 127-138

1987

Duławska, Maria. Icchak Lejbusz Perec / Maria Duławska. – Fot. // Zamojski Kwartalnik Kulturalny.- 1987 , nr 4 ,s. 40-45

Kędziora, Andrzej. Życie i dzieło Icchaka Lejba Pereca / Andrzej Kędziora // Tygodnik Zamojski. - 1987, nr 31, s. 7-9

1990

Ulice i place Zamościa / oprac. Lucjan Ksykiewicz. – [Zamość] : „Artmark”, [1990].- Ulica I.L. Pereca

1992

Koźmiński, Zbigniew. Pisarze związani z Zamojszczyzną (1563-1991) : materiał przedstawiony na sesji naukowej "VIII Ogólnopolskie Spotkania Sienkiewiczowskie" w Zamościu 15 października 1992 r. / Zbigniew Koźmiński. - Lublin : [nakł. autora], 1992. – S. 28

1993

Żebrowski, Rafał. Kultura żydów polskich w XX wieku / Rafał Żebrowski, Zofia Borzymińska. – Warszawa : Wydawnictwo „Amarant”, 1993

1994

Haponiuk, Mirosław. Poeci trzej / Mirosław Haponiuk. – Fot. // Gazeta Wyborcza A. - 1994, nr 214, dod. Gazeta w Zamościu, nr 214, s. IX.

1996

Gostyńska, Eugenia. Pisarz porozumienia i przyjaźni / Eugenia Gostyńska, Seweryn Gostyński. – Portr. // Życie Literackie. - 1965, nr 17, s. 5

Günter, Jun. Juicchak Lejbuś Perec (1852-1915) / Jun Güntner // Zdanie. – 1996, [nr] 4/5, s. 91

1997

Leszczyńska-Pieniak, Eliza. W jidysz i po polsku / Eliza Leszczyńska-Pieniak. – Fot. // Kronika Tygodnia. - 1997, nr 46, s. 15

1999

Passent, Agata. Bułka z masłem / Agata Passent // Twój Styl. - 1999, nr 12, s. 80

2000

Cała, Alina. Historia i kultura Żydów polskich : słownik / Alina Cała, Hanna Węgrzynek, Gabriela Zalewska. – Warszawa : Wydawnictwo Szkolne i Pedagogiczne Spółka Akcyjna, 2000. – S. 250-251. – ISBN 83-02-07813-1

Kędziora, Andrzej. Encyklopedia miasta Zamościa / Andrzej Kędziora. – Chełm : Towarzystwo Opieki nad Zabytkami, 2000. – S. 282-283. – ISBN 83-87441-06-9

2001

Żydzi w Polsce : dzieje i kultura : leksykon / red. Jerzy Tomaszewski, Andrzej Żbikowski. – Warszawa : Wydaw. Cyklady, 2001. – S. 377-378.- ISBN 83-86859-58-X

2002

Muszyński R., Zbigniew. Icchok Lejb Perec : wspomnienie : (1852-1915) / Zbigniew R. Muszyński // Gazeta Wyborcza (7).- 2002, nr 115, dod. Gazeta Wyborcza Lublin, s. 5

2003

Polski słownik judaistyczny : dzieje, kultura, religia, ludzie. T.2 / oprac. Zofia Borzyńska, Rafał Żebrowski. – Warszawa : Prószyński i Spółka, 2003. S. 298-299.
– ISBN 83-7255-175-8

2004

Kędziora, Andrzej. Perecjana w zamojskim archiwum / Andrzej Kędziora // Archiwariusz Zamojski. - [R.3] (2004), s. 57-59

Żbikowski, Andrzej. Żydzi / Andrzej Żbikowski. – Warszawa : Wydawnictwo Dolnośląskie, 2004. – ISBN 83-7023-594-8

2005

Muszyński R., Zbigniew. Izaak Perec : wspomnienie : (1852-1915) / Zbigniew R. Muszyński // Gazeta Wyborcza (LUL).- 2005, nr 262, dod. Gazeta Wyborcza Lublin, s. 8

2007

Kędziora, Andrzej. Encyklopedia ludzi Zamościa / Andrzej Kędziora. – Zamość : ABACUS, 2007. – S. 226-227. – ISBN 978-83-925945-4-3

2008

Ulicznicy : ulicą by poznać człowieka : klasycy zamojskich ulic / [oprac. Bożena Fornek et al.]. - Zamość : Zamojski Dom Kultury, 2008. – S. 44-45

Opracowała *Danuta Kowal*

Zamość, 2010